



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 16.12.2013  
C(2013) 9390 final

**Tema: Valstybės pagalba Nr. SA. 24527 (N682/2007) – Lietuva  
Pagalbos schemos galiojimo pratęsimas iki 2014 m. birželio 30 d. (imtinai)**

Gerbiamasis Pone,

## 1. PROCEDŪRA

- (1) Pratęsusi Bendrijos 2007–2013 m. valstybės pagalbos žemės ūkio ir miškų sektoriuose gairių<sup>1</sup> (toliau – Gairės) galiojimą iki 2014 m. birželio 30 d.<sup>2</sup>, Komisija 2013 m. lapkričio 6 d. raštu paprašė valstybių narių pranešti apie pagalbos schemų, patvirtintų pagal Gaires iki 2013 m. gruodžio 31 d., galiojimo pratęsimą nuo 2014 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d.
- (2) Lietuva pranešė apie šio sprendimo priede nurodytos patvirtintos pagalbos schemos galiojimo pratęsimą pagal supaprastintą pranešimo procedūrą, nustatytą Įgyvendinimo reglamento (EB) Nr. 794/2004<sup>3</sup> (toliau – Įgyvendinimo reglamentas) 4 straipsnyje. Priede nurodytas valstybės pagalbos numeris, pranešimo data, pavadinimas, naujoji trukmė ir, jei taikoma, biudžeto padidinimas.

---

<sup>1</sup> OL C 319, 2006 12 27, p. 1.

<sup>2</sup> Komisijos komunikatas dėl Bendrijos 2007–2013 m. valstybės pagalbos žemės ūkio ir miškų sektoriuose gairių dalinio pakeitimo ir taikymo pratęsimo (OL C 339, 2013 11 20, p. 1).

<sup>3</sup> 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 140, 2004 4 30, p. 1).

Jo Ekselencijai užsienio reikalų ministrui LINUI LINKEVIČIUI  
Užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto g. 2  
LT-01511 Vilnius  
Lietuva

## **2. PAGALBOS SCHEMOS IR PAKEITIMŲ, APIE KURIUOS PRANEŠTA, APIBŪDINIMAS**

- (3) Šio sprendimo priede nurodyta pagalbos schema buvo paskelbta suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 107 straipsnį<sup>4</sup>. Priede daroma nuoroda į šį sprendimą, kuriame pateikiamas išsamus atitinkamos pagalbos schemos apibūdinimas ir vertinimas. Šiuo pranešimu Lietuva siekia pratęsti priede nurodytos pagalbos schemos taikymo laikotarpį iki 2014 m. birželio 30 d. (imtinai).
- (4) Lietuva patvirtina, kad visos kitos sąlygos ir įsipareigojimai, nurodyti atitinkamame Komisijos sprendime dėl priede nurodytos valstybės pagalbos schemos patvirtinimo nekeičiami.
- (5) Lietuva pateikė metines priede nurodytos esamos valstybės pagalbos schemos taikymo ataskaitas už kiekvienus kalendorinius jos taikymo metus.
- (6) Lietuva patvirtina, kad priemonė netaikoma sunkumų patiriančioms įmonėms, kaip apibrėžta Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti<sup>5</sup>.
- (7) Lietuvos valdžios institucijos įsipareigojo sustabdyti pagalbą, apie kurią pranešama, mokėjimą, jeigu gavėjas vis dar disponuoja anksčiau gauta neteisėta ir Komisijos sprendimu nesuderinama pripažinta pagalba (susijusia su individualia pagalba arba pagalbą schema), tol, kol tas gavėjas atlygins ar sumokės į blokuotą sąskaitą visą neteisėtą ir nesuderinamą pagalbą sumą ir atitinkamas susigrąžinimo palūkanas.
- (8) Lietuva patvirtina, kad pranešime nėra verslo paslapčių. Todėl visas rašto tekstas bus paskelbtas interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

## **3. VERTINIMAS**

- (9) Pakeitimą, apie kurį pranešta, Komisija vertina pagal Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnį, remdamasi Gairėmis.
- (10) Komisija pažymi, kad pranešimas yra susijęs su priede nurodytos patvirtintos pagalbą schemos galiojimo pratęsimu iki 2014 m. birželio 30 d. (imtinai) ir kad tai atitinka Gairių 199 punktą. Šios patvirtintos pagalbą schemos galiojimas pratęsiamas šešiams mėnesiams (t. y. nuo 2014 m. sausio 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.) – šis laikotarpis gerokai trumpesnis už šešerių metų laikotarpį, numatytą Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punkte.
- (11) Komisija atsižvelgia į Lietuvos valdžios institucijų patvirtinimą, kad visos kitos sąlygos ir įsipareigojimai (išskyrus pratęstą taikymo trukmę), nustatyti nurodyti atitinkamame Komisijos sprendime, kaip nurodyta priede, nekeičiami.

<sup>4</sup> Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai tapo atitinkamai SESV 107 ir 108 straipsniais. Šios abiejų sutarčių nuostatos iš esmės sutampa. Jei taikoma, šiame sprendime pateiktos nuorodos į SESV 107 ir 108 straipsnius turėtų būti suprantamos kaip atitinkamos nuorodos į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

<sup>5</sup> OL C 244, 2004 10 1, p. 2.

## Priedas

Pagal Bendrijos 2007–2013 m. valstybės pagalbos žemės ūkio ir miškų sektoriuose gaires patvirtintų valstybės pagalbos schemų, apie kurių taikymo laikotarpio pratęsimą iki 2014 m. birželio 30 d. (imtina) ir, jei taikoma, apie kurių biudžeto padidinimą pranešama, sąrašas

Pradinei patvirtintai schemai suteiktas valstybės pagalbos numeris <sup>7</sup>	Pakeitimo (-ų) pranešimo data	Antraštinė dalis	Pranešama trukmė	Pranešamas biudžeto padidinimas
SA.24527 (N682/2007)	2013 11 25	Dalies draudimo įmonių išlaidų, susidariusių išmokant draudimo išmokas už nuostolius, patirtus dėl sausros, kompensavimas	2014 01 01–2014 06 30	Netaikoma

<sup>7</sup> Visi Komisijos sprendimai dėl atitinkamų valstybės pagalbos schemų patvirtinimo skelbiami autentiškais kalbomis interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/competition/ejojade/isef/index.cfm>. Toje svetainėje taip pat pateikta nuoroda į Oficialųjį leidinį, kuriame skelbiamos atitinkamų sprendimų santraukos visomis oficialiomis kalbomis.

- (12) Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad supaprastinta pranešimo procedūra neturėtų būti taikoma pranešti apie schemų pakeitimus, jeigu valstybės narės nepateikė tos schemos metinių ataskaitų pagal to reglamento 5–7 straipsnius arba nepateikė tų metinių ataskaitų kartu su pranešimu. Kaip minėta 5 konstatuojamojoje dalyje, ši sąlyga tenkinama.
- (13) Komisija pažymi, kad finansavimas neteikiamas sunkumų patiriančioms įmonėms, kaip apibrėžta Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti.
- (14) Remdamasi *Deggendorf* byloje priimtu sprendimu<sup>6</sup>, Komisija atsižvelgia į Lietuvos valdžios institucijų įsipareigojimą sustabdyti pagalbos, apie kurią pranešama, mokėjimą, jeigu gavėjas vis dar disponuoja anksčiau gauta neteisėta ir Komisijos sprendimu nesuderinama pripažinta pagalba (susijusia su individualia pagalba arba pagalbos schema), tol, kol tas gavėjas atlygins ar sumokės į blokuotą sąskaitą visą neteisėtos ir nesuderinamos pagalbos sumą ir atitinkamas susigrąžinimo palūkanas.
- (15) Atsižvelgdama į minėtas aplinkybes ir į tai, kad schemos galiojimo pratęsimas iki 2014 m. birželio 30 d. (imtinai) atitinka Gaires ir kad nėra jokių kitų patvirtintos schemos pakeitimų, Komisija mano, kad priede nurodytos pagalbos schemos pakeitimas, apie kurį pranešta, yra suderinamas su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnį. Todėl priede nurodyta pagalbos schema galioja iki 2014 m. birželio 30 d. (imtinai).

#### 4. IŠVADA

Komisija nusprendė, kad priede nurodytos valstybės pagalbos schemos pakeitimai yra suderinami su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnį.

Pagarbiai

Komisijos vardu



Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys

<sup>6</sup> Žr. 1995 m. rugsėjo 13 d. Bendrojo Teismo sprendimo sujungtose bylose T-244/93 ir T-486/93 *Textilwerke Deggendorf GmbH prieš Komisiją*, p. II-2288, 51, 56 ir tolesnius punktus; patvirtinta 1997 m. gegužės 15 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-355/95 P, p. I-2575, 22, 26 ir tolesniais punktais.